

COLOSA

CARTA PAULOBA ʙΛɔA DJABARÃ

COLOSA PURUɔEBEMA ITEA

Poa 60are Paulo preso ʙaside naã cartada ʙΛsia. Carta Pilemoã itea diabueside naã carta sida Romaneba diabuesica ʙΛa. Djabarã Colosade beaba, Laodiceade bea bida ledamãrẽã diabuesia (4:16).

Paulora Colosadaa wãca ʙasía (2:1). Epa-proba naãrã bedea bia Jesucritodebemada jarade wãsia (1:5-7). Djabarã Colosade, Laodiceade, Hierapolide ʙearã jaradia ʙabadjia (4:12-13). Maãgãrã purura aʙari druade panasidaa.

Epapro ʙaside ΛCARΛba crĩcha ãĩ beada ẽpẽ panesidaa. ΛCARΛba Ācõrẽa bia bedeadĩ cãyãbara bajãnebema nezocarãa bia bedeadadjidaa. Dewararãba jarabadjidaa aʙaΛba ãdji leyda ẽpẽibΛrΛ cadjiruada oẽda. Maã carea Epaproba Pauloa jarade wãsia. Pauloba naã cartara ʙΛsia djabarãba sewara ĩjãrãnamãrẽã idjaba Jesucritora dji dro-maara ʙΛda cawadamãrẽã (1:15-23; 2:6-23). Maã awara Pauloba naã cartade ʙΛsia djabarã care-bai carea jaradia ʙasida (1:24deba aʙa 2:5daa). Maãare ʙΛsia djabarãra sãwã nĩʙadida panΛda (3:1neba aʙa 4:6daa). Djabarã itea jĩrũare ʙΛdada 4:7-18de ʙΛa.

Naã cartade Pauloba naãrã ʙΛda

¹ Mãra Pauloa. Ācõrẽba quĩrĩãna ʙẽrã mãra Jesucritoba diabuedaa. Dadjirã djaba Timoteora mã ume ʙΛa. ² Mã naã cartara ʙΛbΛrΛa Ācõrẽ ẽberãrã Jesucrito ĩjã ʙea Colosa puruɔebema itea. Daiba

quĩrĩã panΛa dadjirã Zeza Ācōrēba idji biadeba bārāra careba baida, necai bai sida dia baida.*

Djabarã carea Pauloba Ācōrēa iwidida

³ Dadjirã Boro Jesucrito Zeza Ācōrēa iwidibΛdaza daiba bārã carea bia bΛada abadaa. ⁴ Daiba ũrĩ panΛa bārāba Jesucritora ĩjã panΛda idjaba jūma Ācōrē ēberārāra bio quĩrĩã panΛda. ⁵⁻⁶ Bārāra māvã panΛa, cawa panΛ bērã Ācōrēba bārã itea nebiada bajāne waga erobΛda. Maλgara bārāba naēna ũrĩsidaa wārã bedea Jesucritodebemada bārāma jūēside. Maλ bedeara jūma druaza wari wãa idjaba zau bΛa bārāma zau bΛ quĩrãca. Bārāba maλ bedea naārã ũrĩsidade Ācōrēba idji biadeba bārāra wārāda ēdra edaida bio cawasidaa. Maλ ewarideba λtaa maλ bedeara bārāma bio zau bΛa. ⁷ Maλ bedeara djaba Epaproba bārāa cawabisia. Idjira daiba wārāda quĩrĩã panΛa. Dai ume abarida o bΛa. Idjira Crito nezocaa. Bārã carebai carea ne jūmane jipa obaria.† ⁸ Idjia daia jarasia bārāra Ācōrē Jauredeba wārāda dji quĩrĩã panΛda.

⁹ Māvã ũrĩpedadeba λtaa daiba bārã carea ewariza Ācōrēa iwidi panΛa idjia obi quĩrĩã bΛra bārāa jūma cawabimārēã idjaba crĩcha cawaada, necawaa sida idji Jauredeba jūma diamārēã. ¹⁰ Māvã bārāra poya jipa nĩbadia dadjirã Boroba quĩrĩã bΛ quĩrãca idjaba ne jūmane idjia bārāra bia unuya. Wārāda bārāba ne jūma

* **1:2** Dadjirã Zeza Ācōrēba. Griego bedeadē λCARλ cartade bΛ bΛa: “Dadjirã Zeza Ācōrēba, dadjirã Boro Jesucrito bida.” † **1:7** Bārã carebai carea. Griego bedeadē λCARλ cartade bΛ bΛa: “Dai carebai carea.”

bia o panΛneba nejō bia zau bΛ quĩrāca duanania idjaba Ācōrēra biara cawa wānia. ¹¹ Daiba Ācōrēa iwidi panΛa idji ΛbΛa waibΛa bΛdeba bārāra zarea bΛmārēã. Maĩba bārā bia mĩga panΛra, bārā biē o panΛ sida bia droadia. ¹² Māwā bΛsrida dadjirā Zeza Ācōrēa bia bΛada adia. Bārāra jūma idji ēberārā ume bia bΛsia idjia erobΛdebemada bajāne edadamārēã. ¹³ Ācōrēba dadjirāra diauru jΛwaedabemada ēdrΛ edapeda bΛsia idji Warra quĩrīã bΛba pe erobamārēã. ¹⁴ Idji Warradeba Ācōrēba dadjirāra cadjiruadebemada ēdrΛ edasia.† Dadjirāba cadjirua opedađara jūma quĩrādoasia.

Critora ne jūma cāyābara dji dromaara bΛa

- ¹⁵ Dadjia ununaca Ācōrēra Jesucritodeba unubadaa. IdjidrΛ Ācōrē Warra iwina bērā ne jūma Ācōrēba ođa Boroa.
- ¹⁶ Idjideba Ācōrēba ne jūmada osia. Bajāne beada, naĩ ējūāne beada, dadjia unubadada, dadjia ununaca sida jūma osia.
- Jūma ununaca bororāda, dji dromarāda, dji ΛbΛa bea sida osia. Ācōrēba ne jūmada Critodeba osia idjaba Crito itea osia.
- ¹⁷ Ne jūma oi naēna Critoda basia. Ne jūmada idjideba beaa.
- ¹⁸ Critora idji ēberārā boroa. Idjideba ādjirāra beaa. Idjida ewariza zocai bai carea naārā ģrēbasia. Maĩ bērā ne jūma cāyābara dji dromaara bΛa.
- ¹⁹ Ācōrēba quĩrīasia Critora ara idji quĩrāca baida.

† **1:14** ĒdrΛ edasia. Griego bedeadē ġCARΛ cartade bΛ bΛa: “ĒdrΛ edasia idji oadeba.”

²⁰ Idjaba quĩrĩãsia Critodeba ne jũma bajãnebemada, naã ãjũãnebema sida idji ume bia beadamãrẽã.

Maã bẽrã Crito crude oa erozoadađeba idji ume necai ßasia.

²¹ Cadjirua o pananeba bãrãda naẽna Ācõrẽnebemada jĩga ßeasia idjaba biẽ crĩcha pananeba Ācõrẽ ume dji quĩrũda ßeasia.

²² Baribara Crito beudađeba Ācõrẽba bãrãra idji ume bia ßasia idji quĩrãpita cadjirua neẽ, biẽ jaradi neẽ beadamãrẽã. ²³ Maã bẽrã Crito bio iã pananeba zarea beadida panã. Bedea bia Critodebema bãrãba ũrĩpedađara igaradiẽ panã, ãtebarã Ācõrẽba diai jaradađada jãã pananida panã. Maã bedea biara jũma naã ãjũãne jaradia panã. Ara maã bedeada mã bida jaradia ßã.

Pauloba djabarã carebai carea jaradia bađa

²⁴ Idira mã bãrã carebai carea bia mĩga ßamĩna ßasrida ßã. Idjaba Crito carea wadibida we-tara bia mĩgaida ßã bẽrã bia mĩga nĩbaya jũma idji ãberãrã carebai carea. ²⁵ Ācõrẽba mãra idji ãberãrã nezocada ßasia. Maã bẽrã idji bedeara jũma daucha bãrãa jaradia ßã. ²⁶ Maã bedeara drõã naẽnabema ewaride Ācõrẽba cawabiẽ ßasia, baribara idira idji ãberãrãa cawabisia. ²⁷ Maã bedea bia quiru cawabiẽ bađara idjiderã dji ju-diorãã bida cawabisia. Maã cawabiẽ bađara naãgã: Critora bãrã sode ßã. Idjideba cawa panã idji bia quirudebemada edađida.

²⁸ Jũma crĩcha cawađeba daiba Critodebemada jũmarãa jaradia panã jipa nĩbeadamãrẽã. Mãwã daiba jũmarãda Critodeba ne jũmane jipa panãda

Ãcõrêa unubidia. ²⁹ Mañ carea mñra ãnãúé traja ðla Critoba idji ððla waibðla dia ððdeba.

2

¹ Mñla quĩrĩã ðla bãrãba nañda cawaðida: mñra bio traja ðla bãrã Colosadebemarãda, djabarã Laodicea purudebemada, jũma djabarã mñ ununaca sida carebai carea. ² Mñla quĩrĩã ðla jũmarãda soðeba zarea beaðida, quĩrĩãneba ãbaa bia duananida, idjaba wãrã crĩcha cawaa eropanðneba bia duananida. Mãwãbðrð ãcõrêba naẽna cawabiẽ ðaðara cawadia. Mañra Critoa. ³ Idjiabðrð ãcõrê necawaada, crĩcha cawaa sida poya diaya. Mañ necawaara, crĩcha cawaa sida bio bia panðla. ⁴ Jũma mañgðra mñla jara ðla ni abaðba sewa jaradia panðneba bãrãra cũrũgarãnamãrẽã. ⁵ Mñra bãrã ume ððẽmĩna crĩchaðeba bãrã ume ðla. Mñla cawa ðla bãrãra ãbaa bia duanðda idjaba Critora bio ãjã panðda. Mañ carea ðsrida ðla.

Zocai bai djiwidi Critodeba eropanðla

⁶ Bãrãba dadjirã Boro Jesucritora ãjãpedada bãrã idjiðeba nĩbaðadua. ⁷ Idjiðeba zarea pananadua bio carra jida panð quĩrãca, de ðaubawa ðla quĩrãca. Idjira bio ãjã pananadua djabarãba jara-diapedada quĩrãca. Mañ awara ewariza ãcõrêa bia ððada adadua.

⁸ Quĩrãcuita beaðadua ni abaðba bãrãra cũrũgarãnamãrẽã dadji carebaca wãrãẽ crĩchaðeba. Jũma mañgðra drõã naẽnabema crĩchaa, nañ ãjũãnebema crĩchaa. Bedea Critodebemaẽa.

⁹ Critora nañ djarade basimĩna wãrãda ãcõrê basía.

¹⁰ Bãrãra Crito ãberãrã bãrã idjiðeba ne jũmada

eropan^Λ ¹¹ Ācōrē ume bia beadi carea. Idjidr^Λ jūma dadjia ununaca dji droma bea Boroa. Bārāra idji ēberārā bēra cacua wēāgopedada quīrāca pan^Λ. Barib^Λ^Λ maḡ^Λara j^Λwaba odaēa. Āteb^Λ^Λ jara b^Λā bārāra naḡ djaraba cadjirua o quīrīā b^Λadebemada ēdr^Λsidada. Maḡ^Λ cacua wēāgodara Critob^Λ^Λ osia. ¹² Ācōrēba idji ^Λb^Λadeba Critora ārēbabisia. Bārāba Ācōrēra māwā ^Λb^Λā b^Λda ījāpedada bēra borocuesidade unubisidaa Crito ume jousidada idjaba Ācōrēba bārāra idji ume ārēbabisida.

¹³⁻¹⁴ Naēna cadjirua o pan^Λneba bārāra beu beasia. Maḡne naḡ djaraba cadjirua o quīrīā b^Λara ēpēbadjidaa.* Barib^Λ^Λ Ācōrēba bārāra Crito ume zocai b^Λsia. Wārāda cadjirua o pan^Λ carea dadjirāba Ācōrēa ne diai bara panasidaa. Ācōrē leyde b^Λ b^Λā dadjirāra beudida pan^Λda. Barib^Λ^Λ Crito crude beuside Ācōrēba maḡ diai bara pananara jūma jōbisia. Jūma dadjia cadjirua opedaḡara idjia quīrādoasia. ¹⁵ Crito crude beuside Ācōrēba jūma dadjia ununaca dji droma beara poyasia. Māwā poyada idjia jūmarāa cawabisia.

¹⁶ Maḡ bēra bārāba cobada carea, dobada carea bida ēberārāba biē jaradib^Λ^Λ, ādji bedeara ījārānadua. Bārāba ewari droma wagaḡaca carea, jedeco djiwidi wagaḡaca carea, ānāūbada ewari wagaḡaca carea bida ādjirāba biē jaradib^Λ^Λ, ījārānadua. ¹⁷ Jūma maḡ^Λba Ācōrēba oidebemada jarijaria unubi b^Λsia. Barib^Λ^Λ Ācōrēba oi jaraḡara Critodeba jūma osia.

* **2:13-14** Naḡ djaraba cadjirua o quīrīā b^Λara ēpēbadjidaa. Griego bedeadē b^Λ b^Λā: “Cacua wēāgoē pan^Λneba.”

18 Mañ carea abaaba bārāba nebiada bajāne edadaēana adibara, ĩjārānadia.† Māwā bedeabadara djārā cāyābara edaara bea quīrāca nībabadamīna dji dromarāda crīchabadaa. Ādjirāba bajānebema nezocarāa bia bedeabadaa. Cāīmocara quīrāca unupedadada biara jaradiabadaa. Baribara ara ādji crīchadeba māwā jaradiabadaa idjaba māwā crīcha pananeba djārā cāyābara biara beada crīchabadaa. 19 Ādjirāra dadjirā Boro Crito ume panāēa. Baribara Crito ēberārāba idjideba ne jūmada eropanāa idji ume ābaa bia panani carea. Idjideba dadjirāra waribadaa Ācōrēba waribi ba quīrāca.

20 Bārāra Crito ume ābaa beusida bēra nañ ējūānebema crīchara ēpēniē panāa. Mañda ĩcārē cārēā waēibida mañ crīchara ēpē panā nañ ējūānebemarāba ēpēbada quīrāca? 21 Nāwā jarabadaa: “Jālgara tārānadia, jari bara corānadia, jidarānadia.” 22 Jūma mañra nañ ējūānebema crīchaa. Mañ crīcha beara ēpēniē panāa jūma dadjia copeadara, dopedada sida jōbari bēra. 23 Wārāda mañ crīcha ēpē beara ne cawa beaca beaa. Ādjia jarabadaa ara dadjiduba ne obi pananeba Ācōrēra poya bia ēpēnida, djārā cāyābara edaara nībadida panāda, idjaba ara daduba puadeba bia mīga beadida panāda. Baribara jūma mañgaba dadji cacuaba cadjirua o quīrāa bara jōbicaa.

3

† 2:18 Bārāba nebiada bajāne edaēana adibara. Griego bedeade mañba idjaba jara bara: “Abaaba bārāda dji biaēana adibara.”

Bajãnebemada jΛrΛdida panΛa

¹ Bãrãra Crito ume ãrëbapedada bërã bajãnebemada jΛrΛ pananadua. Mama Critora Æcõrë jΛwa araare chũmΛa. ² Bajãnebemada crïcha pananadua. Naã ëjũãnebemada crïcharãnadua. ³ Bãrãra Crito ume beupedada bërã idji ume zocai panΛa. Maã zocai ãaidebemada ëberãrãba cawadacaa. BaribΛrΛ Critora Æcõrë ume zocai bΛ bërã, bãrã sida Æcõrë ume zocai panΛa. ⁴ Bãrãba Critodeba zocai baira eropanΛa.* Ara idjida waya unubibΛrΛde bãrãra idji ume panania. Maãne idji quĩrãca quĩrãwãrëã panania.

Critodeba dadjirã djiwiðida panena

⁵ Maã bërã jũma naã ëjũãnebema crïcha bãrã sode bΛra igaradadua. Auðua nĩbarãnadua, mĩã perada orãnadua, bãrã cacuaba cadjirua o awua bΛra orãnadua, crïcha cadjiruara ëpërãnadua, idjaba ne awua bearãnadua. Ne awua bΛba Æcõrë cãyãbara maãda biara ëpëbari bërã jΛwaba oda Æcõrë ëpë bΛ quĩrãca bΛa. ⁶ Jũma maã cadjirua carea Æcõrëba idji ãjãé beara cawa oya.† ⁷ Bãrã sida naëna mãwã nĩbabadjidaa. ⁸ Jããbe bãrã sodeba quĩrũbadara, quëguea bedeabadara, djãrã bië obadara, djãrã bië jarabadara, bede cadjirua jarabada sida jũma igaradadua.

⁹ Djãrãa sewa orãnadua. Bãrãra naëna cadjiruade pananada ëdrΛsidaa. Bãrãba cadjirua obadapedadara idu bΛsidaa. ¹⁰ Wua djiwiði jΛbΛda quĩrãca bãrãra djiwiðida panesidaa.

* **3:4** Bãrãba. Griego bedeade ÆcΛrΛ cartade bΛ bΛa: “Dadjirãba.”

† **3:6** Idji ãjãé beara. Griego bedeade ÆcΛrΛ cartade mãra neëa.

Ãcõrêba mǎwǎ osia. Mañ awara bǎrǎra biara o wǎa idji quĩrǎca beadamǎrêã idjaba idjida biara cawadamǎrêã. ¹¹ Ãcõrêba mǎwǎ oda bẽrǎ idji quĩrǎpita griegora judio ume abaria. Cacua wẽãgo beara cacua wẽãgoẽ bea ume abaria. Drua ãĩbemada, ne adua b_Λ eberǎda, nezocada, nezocaẽ sida abaria. Critoda dji biara b_ΛA. Idjira jũmarǎ sode b_ΛA.

¹² Ãcõrêba bǎrǎra quĩrǎneba edasia idji itea bia beadamǎrêã. Mañ bẽrǎ djǎrǎra quĩrǎ djuburia beadadua. Eberǎ biada beadadua. Bǎrǎra djǎrǎ cǎyǎbara biara beada crĩcharǎnadua. Jũmarǎ ume crĩcha biadeba beadadua. Ne jũmane droadadua.

¹³ Jũmarǎ ume droa cawa beadadua. Aba_Λba biẽ osira mañ biẽ odara quĩrǎdoadadua. Bǎrǎba biẽ opedadara dadjirǎ Boroba quĩrǎdoada quĩrǎca bǎrǎ bida quĩrǎdoadadua. ¹⁴ Mañ awara biara jũmarǎ ume dji quĩrǎ duananadua. Mǎwǎ bǎrǎra jũmarǎ ume ãbaa bia duanania. ¹⁵ Bǎrǎra cacua aba b_Λ quĩrǎca pan_Λ bẽrǎ Ãcõrêba bǎrǎra trǎsia ãbaa necai duananamǎrêã. Critoba necai baira bǎrǎ sode dia b_ΛA.[†] Mañba cawabiya cǎrêda odida pan_Λda. Mañneba beadadua. Idjaba Ãcõrêa bia b_Λada adadua.

¹⁶ Bedea Critodebemara bǎrǎ sode erobeadadua. Jũma Ãcõrê necawaadeba dji jaradiadadua idjaba dji carebadadua biara ãjǎni carea. Ãcõrê Bedeade b_Λ trǎãbida, djabarǎba trǎãbadada, Ãcõrê Jaureba trǎãbi b_Λ sida Ãcõrêa trǎãnadua. Sodeba bia jara pan_Λneba trǎãnadua. ¹⁷ Bǎrǎ bedeab_Λdade, ne ob_Λdade bida jũma

[†] **3:15** Critoba. Griego bedeadẽ $\lambda\kappa\alpha\lambda$ cartade b_Λ b_ΛA: “Ãcõrêba.”

odadua dadjirã Boro Jesuba quĩrĩã ʘ quĩrĩca. Idjideba dadjirã Zeza Ācõrẽa bia ʘlada adadua.

Djabarã ãdji ēberãrã ume sãwã beadida pan

¹⁸ Wẽrã quima bara bea, bãrã quimaba jara ʘara ĩjã odadua. Dadjirã Boro Jesu ume pan ʘẽrã mãwã odida pan. ¹⁹ Umaquĩrã quima bara bea, bãrã quimada quĩrĩãnadua. Ādjirã ume quĩrũ bearãnadua.

²⁰ Warrarã, bãrã djibarirã bedeara ne jũmane ĩjãnadua. Ācõrẽba maŕgara bia unu ʘ. ²¹ Zesarã, bãrã warrarãra quĩrũbirãnadua so ārĩrãnamãrẽã.

²² Nezocarã, bãrã boro naŕ ējũãnebemaba obibara jũma ĩjã odadua. Ababe idjia ac ʘde idji ume bia beadi carea orãnadua. Ātebara Ācõrẽa waya pan ʘẽrã biadeba jũma odadua. ²³⁻²⁴ Jũma bãrãba o panara zoqueadeba odadua dadjirã Boro itea o pan quĩrĩca. Ababe ēberãrãba bia ununamãrẽã orãnadua. Bãrãra dadjirã Boro Crito nezocarã. Bãrãba cawa pan idji itea bia o panbari idjia bãrãa ne diaida. ²⁵ Baribara dji biẽ o ʘara Ācõrẽba cawa oya. Ācõrẽba jũmarãda aride cawa obaria.

4

¹ Nezoca bororã, bãrã nezocarã ume jipa odadua. Bãrã biã Boroda bajãne eropanlada cawa pan.

² Ewariza Ācõrẽa iwidi pananadua. Iwidibadae dau ʘla beadadua idjaba bia ʘlada adadua. ³ Dai carea iwididadua Ācõrẽba eda wãbadara ewabara quĩrĩca idu Critodebema naẽna cawabiẽ badada jaradiabimãrẽã. Maŕ jaradia ʘ

carea m̃ra preso ɓaa. ⁴ Iwididadua m̃a ebuda jaradiai carea m̃a oida ɓa quĩr̃aca.

⁵ Crito ãjãé ɓea tãena crĩcha cawaadeba nĩbadadua. Ewariza jaradadua idjidebemada ãdjir̃a cawabidi carea. ⁶ Bedea biadeba bedeadadua jũmar̃ba bia ũĩnam̃r̃ẽã. M̃aw̃a Critodebema iwidibadade b̃ar̃ba cawa ɓeadia s̃aw̃a panunida panada.

Pauloba naã cartade jĩũare ɓada

⁷⁻⁸ M̃a quĩr̃ã ɓa djaba Tiquicoda b̃ar̃amaa diabuebɔɔa m̃nebemada cawadam̃r̃ẽã idjaba sobiadam̃r̃ẽã. Idjia m̃a ume ābaa Ācōr̃ẽ trajura ne jũmane bia o ɓaa. Idjia daidebemada b̃ar̃a jũma cawabiya. ⁹ J̃amabema djaba Onesimoda djaba Tiquico ume diabuebɔɔa. Idjia ne jũmane jipa o ɓaa idjaba daiba idjira quĩr̃ã panaa. Tiquicoba, Onesimo biɔa b̃ar̃a ñɓar̃adia jũma nama s̃aw̃a nũm̃ada.

¹⁰ Djaba Aristarcoda m̃a ume ābaa preso ɓaa. Idjia quĩr̃ã ɓa b̃ar̃ara bia duananida. Bernabe djabawarra Marcoba quĩr̃ã ɓa b̃ar̃ara bia duananida. Idjidebemada m̃a naena cartade ɓasia. Idjira b̃ar̃amaa w̃aibɔɔa, bia edadadua.

¹¹ Idjaba djaba Jesu, Justo abadaba quĩr̃ã ɓa b̃ar̃ara bia duananida. Djabar̃a judior̃anebema maã ũbeabe panaba nama m̃a careba jaradia panaa ēber̃ar̃a Ācōr̃ẽa ãdjir̃a Boroda ɓadam̃r̃ẽã. Maã djabar̃aneba m̃ra sobia ɓabaria. ¹² Jesucrito nezoca j̃amabema Epaproba quĩr̃ã ɓa b̃ar̃ara bia duananida. Idjia ewariza Ācōr̃ẽa iwid̃i ɓabaria b̃ar̃ara ne jũmane zarea ɓeadam̃r̃ẽã, bio ãjã pananam̃r̃ẽã, idjaba jũma Ācōr̃ẽba obi quĩr̃ã ɓada

cawadapeda ñjã odamãrẽã. ¹³ Mãa jaraya: djaba Epaproda wãrãda traja ðaa bãrãra, jũma djabarã Laodicea purudebemara, Hierapoli purudebema sida carebai carea. ¹⁴ Djaba nẽãrã diabari Lucaba quĩrĩã ðaa bãrãra bia duananida. Idjira daiba quĩrĩã panãa. Djaba Demá bida quĩrĩã ðaa bãrãra bia duananida.

¹⁵ Dadjirã djabarã Laodicea purudebemarãa jaradadua mãa quĩrĩã ðada ãdjirãra bia duananida. Dadjirã djabawẽrã Ninpaa, jũmarã djabarã idji dede ábaa dji jarebadarãa bida jaradadua mãa quĩrĩã ðada ãdjirãra bia duananida.

¹⁶ Bãrãba naã carta acãpedadacarea djabarã Laodicea purudebemarãa bida acãbidadua. Bãrã bida carta mãa ãdjirãa diabuedara acãdadua.

¹⁷ Djaba Arquipoa jaradadua: “Dadji Boroba obi ðara jũma quĩrãcuita o ðadua.”

¹⁸ Mãra Pauloa. Ara mãdji jawaba ðabãrãa mãa quĩrĩã ðada bãrãra bia duananida. Mã preso ða carea ãcõrẽa iwiði pananadua. Mãa quĩrĩã ðaa ãcõrẽba idji biadeba bãrãra careba ðaida.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e